



**BASE AERONAVALE USA
SIGONELLA
NAS II
RELAZIONE PER GLI
UTENTI SULLA
SICUREZZA
DELL'ACQUA POTABILE
ANNO 2018**



È sicuro bere la nostra acqua?

Sì. L'impianto idrico della Base Aeronavale di Sigonella distribuisce acqua sicura e idonea al consumo umano (potabile) come stabilito dalla Decisione del Comandante della Base il 2 novembre 2017. NAS Sigonella è orgogliosa di sostenere l'impegno della Marina nel distribuire acqua potabile sicura e pulita ai nostri militari e alle loro famiglie. Infatti, i quattro impianti idrici di NAS Sigonella sono stati tra i primi impianti oltreoceano a ricevere la certificazione operativa condizionata da parte del Comando Centrale delle Installazioni della Marina Militare. La presente relazione annuale sulla sicurezza dell'acqua per l'anno 2018 include informazioni di carattere generale e obbligatorio sulle nostre fonti idriche, sui processi di trattamento, sui requisiti standard e su altri aspetti che ci consentono di garantire la potabilità della nostra acqua.

La nostra acqua potabile rispetta pienamente gli standard di conformità ambientale per l'Italia (FGS) definiti nel documento che contiene le linee guida per la disciplina ambientale oltreoceano, dall'Agenzia Statunitense per la Protezione dell'Ambiente (EPA) e dai requisiti italiani per l'acqua potabile. Nel caso di discrepanze tra gli standard italiani e statunitensi, gli FGS adottano il criterio più severo e prudentiale. La presente relazione comprende una lista dettagliata degli elementi trovati nella nostra acqua potabile e un confronto con i livelli massimi che gli standard sopra menzionati considerano sicuri per i consumatori.

L'ufficiale comandante la Base Aeronavale di Sigonella e il Comando dell'Ingegneria delle Installazioni Navali per l'Europa, l'Africa e l'Asia Sudoccidentale riconoscono l'importanza di salvaguardare la salute e il benessere della Comunità di Sigonella. Nel 2015, al fine di ottimizzare il programma di gestione dell'acqua potabile, è stata creata la figura professionale del Direttore del Programma per l'Acqua Potabile, all'interno della Divisione Ambientale del Dipartimento del Genio Militare (PWD), con l'obiettivo principale di assicurare che l'acqua potabile di NAS Sigonella corrisponda alle aspettative della nostra Comunità e agli standard di conformità ambientale per l'Italia (FGS).

Da dove proviene la nostra acqua e come è trattata?

NAS Sigonella tratta l'acqua distribuita a NAS II nell'impianto di trattamento sito presso la stessa installazione. Questa acqua proviene da tre pozzi sotterranei situati all'esterno della base che emungono acqua dalla falda acquifera confinata sotto la Piana di Catania, a una profondità di circa 45 m. L'acqua è pompata nell'impianto di trattamento dove è sottoposta a filtrazione a sabbia, seguita da un avanzato sistema di filtrazione attraverso membrane con osmosi inversa e infine sottoposta a disinfezione prima della distribuzione. A prescindere dalle differenze di provenienza o di trattamento a cui è sottoposta, tutta l'acqua potabile distribuita alla Comunità di NAS Sigonella deve rispettare gli stessi standard qualitativi.

Perché sono presenti agenti contaminanti nell'acqua potabile?

L'acqua potabile, anche se imbottigliata, può contenere piccole quantità di agenti contaminanti. Le fonti di acqua potabile (sia acqua del rubinetto sia imbottigliata) comprendono fiumi, laghi, ruscelli, stagni, bacini, sorgenti e pozzi. Viaggiando sulla superficie della terra e nel sottosuolo, l'acqua raccoglie agenti contaminanti naturali e, in alcuni casi, materiali radioattivi e sostanze derivanti dalla presenza di animali o da attività umane.

Di conseguenza, nell'acqua potabile possono essere presenti alcuni agenti contaminanti, tra cui:

**BASE AERONAVALE USA SIGONELLA
NAS II
RELAZIONE PER GLI UTENTI SULLA SICUREZZA
DELL'ACQUA POTABILE
ANNO 2018**

- **Contaminanti microbici**, come virus e batteri provenienti da animali, impianti di depurazione delle acque reflue, sistemi settici e gestione agricola di bestiame;
- **Pesticidi ed erbicidi**, che possono provenire da svariate fonti, quali l'agricoltura, il dilavamento urbano e gli usi residenziali;
- **Agenti contaminanti inorganici**, come sali e metalli, che possono derivare da dilavamento urbano, scarichi di acque reflue domestiche o industriali, impianti di estrazione di gas e petrolio, attività estrattive e agricole;
- **Agenti contaminanti organici**, incluse sostanze organiche chimiche sintetiche e volatili, che sono sottoprodotti di processi industriali o della produzione di petrolio, e possono provenire anche da stazioni di rifornimento, dilavamento urbano e sistemi settici; e
- **Agenti contaminanti radioattivi**, che possono essere prodotti naturalmente o derivare dalla produzione di petrolio e gas e da attività estrattive.

Indipendentemente dalla fonte da cui proviene, l'acqua potabile, può includere anche **sottoprodotti della disinfezione**, formati in seguito alla reazione dei disinfettanti usati negli impianti di trattamento delle acque al bromuro e/o a materiali naturali organici (come vegetali in decomposizione) presenti nell'acqua di fonte. Diversi tipi di disinfettanti producono diversi tipi o quantità di sottoprodotti della disinfezione. I sottoprodotti della disinfezione sottoposti a disciplina normativa includono i trihalometani, gli acidi aloacetici, bromati e cloriti.

La presenza di agenti contaminanti nell'acqua non comporta necessariamente rischi per la salute. Per assicurare che l'acqua di rubinetto sia potabile, la normativa vigente stabilisce limiti massimi per la presenza di alcuni agenti contaminanti nell'acqua distribuita dagli impianti idrici pubblici. Inoltre, si effettuano campionamenti periodici per verificare il livello di agenti contaminanti nell'impianto idrico. In caso di livelli superiori ai limiti consentiti, la Comunità viene informata per mezzo di una email collettiva, un articolo su *The Signature*, e/o con un post su Facebook.

L'Agenzia Statunitense per la Protezione dell'Ambiente (EPA) ha creato un programma di notifica al pubblico per l'acqua potabile che si articola su tre livelli, illustrati di seguito nella Tabella 1. NAS Sigonella segue questo programma per assicurare che la Comunità sia informata tempestivamente qualora ciò si renda necessario.

Tabella 1. I 3 livelli di notifica al pubblico *		
	Tempistica obbligatoria di distribuzione	Metodo di diffusione della notifica
Livello 1: Notifica immediata	Ogniquale volta si presenti una situazione in cui vi è un potenziale rischio immediato per la salute umana, i responsabili della distribuzione di acqua hanno 24 ore di tempo per informare coloro che potrebbero bere l'acqua in questione.	Nel caso in cui fosse necessaria una notifica di livello 1, NAS Sigonella provvederà a informare gli utenti tramite email collettiva e/o Facebook.
Livello 2: Notifica urgente	Ogniquale volta un impianto idrico distribuisce acqua con livelli di agenti contaminanti superiori agli standard EPA o ad altri standard statali, o acqua che non è stata trattata correttamente ma che non comporta rischi immediati per la salute umana, gli utenti devono essere informati il più presto possibile entro 30 giorni dalla violazione.	NAS Sigonella informerà gli utenti della presenza di un rischio di livello 2 tramite email collettiva, pubblicando una comunicazione su <i>The Signature</i> e/o su Facebook..

**BASE AERONAVALE USA SIGONELLA
NAS II
RELAZIONE PER GLI UTENTI SULLA SICUREZZA
DELL'ACQUA POTABILE
ANNO 2018**

Livello 3: Notifica annuale	Quando gli impianti idrici non sono conformi a uno degli standard per l'acqua potabile senza conseguenze dirette sulla salute umana (per esempio, nel caso in cui non sia stato effettuato un campionamento previsto nella giusta tempistica) i responsabili dell'impianto idrico hanno fino a un anno di tempo per informarne gli utenti.	Le notifiche di livello 3 sono pubblicate annualmente sul presente documento.
-----------------------------	---	---

*Definizioni ricavate dal sito dell'EPA. Per ulteriori informazioni, si consulti il seguente sito:
<http://water.epa.gov/lawsregs/rulesregs/sdwa/publicnotification/basicinformation.cfm>.

Ulteriori informazioni in merito agli agenti contaminanti e ai loro potenziali effetti sulla salute possono essere acquisite chiamando il numero verde dell'EPA: +1-800-426-4791 o visitando il sito web degli standard per l'acqua potabile dell'EPA: <http://permanent.access.gpo.gov/lps21800/www.epa.gov/safewater/standards.html>.

Valutazione delle fonti di acqua potabile

A maggio 2019 il Comando dell'Ingegneria delle Installazioni della Marina (NAVFAC) ha condotto un'ampia indagine sanitaria sull'impianto idrico di NAS II per valutare l'adeguatezza delle fonti, delle attrezzature, dei processi e della manutenzione dell'impianto di produzione e distribuzione di acqua potabile sicura. Il NAVFAC apporta continue migliorie all'impianto idrico basandosi sulle raccomandazioni provenienti da tale indagine.

Alcune persone devono prendere particolari precauzioni

Alcune persone sono più vulnerabili agli agenti contaminanti nell'acqua potabile rispetto al resto della popolazione. Le persone immuno-compromesse, come i pazienti oncologici in chemioterapia, le persone che hanno subito un trapianto di organi e i malati di HIV o di altri disturbi del sistema immunitario, alcuni anziani e i neonati possono essere particolarmente a rischio di infezioni. Queste persone dovrebbero chiedere il parere del proprio medico curante sull'acqua che bevono. Le linee guida dell'EPA e dei Centri per il Controllo delle Malattie (CDC) sui metodi idonei a ridurre il rischio di infezioni da *Cryptosporidium* e altri contaminanti microbici sono disponibili al numero verde dell'EPA: +1-800-426-4791 o sul sito web www.epa.gov/safewater/sdwa.

Informazioni aggiuntive sul piombo

La corrosione dell'impianto idraulico domestico e l'erosione dei depositi naturali sono le tipiche fonti di piombo e rame nell'acqua potabile. Per rispettare i parametri EPA e FGS per il piombo e il rame, il 90% degli edifici analizzati deve avere un livello di piombo al di sotto di 15 microgrammi per litro ($\mu\text{g/L}$) e un livello di rame al di sotto di 1,3 milligrammi al litro (mg/L). Questa misurazione si definisce novantesimo percentile. Nel 100% dei siti sottoposti a campionamento a NAS II i livelli di piombo e rame erano inferiori a questi limiti. Livelli elevati di piombo possono causare gravi problemi di salute, soprattutto alle donne incinte e ai bambini. La presenza di piombo nell'acqua potabile è dovuta principalmente ai materiali e ai componenti della rete idraulica domestica e delle tubature di servizio. Il Dipartimento del Genio Militare del NAVFAC di Sigonella ha la responsabilità di fornire acqua potabile di qualità, con un controllo diretto sui materiali utilizzati nella rete idraulica della base. Ciò consente di garantire che nessuna tubatura o componente della rete di servizio dell'impianto di distribuzione di acqua potabile contenga piombo. Come regola generale per garantire la sicurezza, ogniqualvolta – e ovunque – si preveda di usare acqua del rubinetto per bere o per cucinare, è

**BASE AERONAVALE USA SIGONELLA
NAS II
RELAZIONE PER GLI UTENTI SULLA SICUREZZA
DELL'ACQUA POTABILE
ANNO 2018**

possibile ridurre il rischio di essere esposti al piombo lasciando scorrere l'acqua dai 30 secondi ai 2 minuti prima di usarla. Ulteriori informazioni su come ridurre il rischio di esposizione al piombo nell'acqua potabile sono disponibili sul sito dell'EPA sull'acqua potabile sicura: www.epa.gov/safewater/lead.

Tabella sulla qualità dell'acqua

La seguente tabella contiene una lista completa degli agenti contaminanti presenti nell'acqua potabile e dei risultati dei campionamenti effettuati nel 2018 (tranne nei casi indicati diversamente). NAS Sigonella svolge campionamenti su un numero di gran lunga maggiore di elementi chimici rispetto a quelli indicati nella tabella, che elenca solo gli agenti contaminanti trovati nell'acqua. La presenza di agenti contaminanti nell'acqua non costituisce necessariamente un rischio per la salute. Per gli agenti contaminanti sui quali non vengono svolti campionamenti annuali, la tabella indica i risultati più recenti ai sensi della normativa vigente.

Tabella 2. Risultati dei campionamenti obbligatori più recenti sull'acqua potabile

Contaminanti (Unità)	MCLG o MRDLG	MCL, TT, o MRDL	La vostra acqua	Escursione bassa-alta	Data del campiona mento	Violazione	Fonte tipica
Componenti inorganici							
pH	N/A	6,5-9,5	7,22	6,81-7,58	2018	NO	Naturalmente presente
Conduttività (µS/cm)	N/A	2.500	306	255-363	2018	NO	Naturalmente presente
Nitrato (N come NO ₃ , mg/L)	N/A	44,3	5,8	5,5-6,1	2018	NO	Dilavamento causato dai fertilizzanti; Lisciviazione causata da vasche
Ammonio (µg/L)	N/A	500	30	110 - 160	2018	NO	Erosione di depositi naturali; dilavamento causato dall'uso di fertilizzanti
Boro (mg/L)	N/A	1	0,35	N/A	2018	NO	Erosione di depositi naturali
Cloruro (mg/L)	N/A	250	16,5	16-17	2018	NO	Erosione di depositi naturali
Rame (mg/L)	N/A	1	0,007	0,003-0,011	2018	NO	Erosione di depositi naturali
Cromo (mg/L)	N/A	0.05	0,001	0 - 0,002	2018	NO	Erosione di depositi naturali
Residuo secco (mg/L)	N/A	1500	154	148-161	2018	NO	Erosione di depositi naturali
Manganese (µg/L)	N/A	50	3,6	3,6	2018	NO	Erosione di depositi naturali.
Sodio (mg/L)	N/A	200	14,5	13-16	2018	NO	Erosione di depositi naturali
Solfato (mg/L)	N/A	250	11,7	7,4-16	2018	NO	Erosione di depositi naturali

**BASE AERONAVALE USA SIGONELLA
NAS II
RELAZIONE PER GLI UTENTI SULLA SICUREZZA
DELL'ACQUA POTABILE
ANNO 2018**

	MCLG	MCL,	La		Data		
Contaminanti	o	TT, o	vostra	Escursione	del		Fonte
(Unità)	MRDLG	MRDL	acqua	bassa-alta	Campio- namento	Violazione	tipica
Durezza totale (mg/L as CaCO ₃)	150-500	N/A	100	100	2018	NO	Erosione di depositi naturali
Nichel (ug/L)	20	N/A	1	0-1,7	2018	NO	Erosione di depositi naturali
Componenti disinfettanti e sottoprodotti della disinfezione							
Cloro (mg/L)	N/A	4	1,03	0,211-1,66	2018	NO	Additivo usato per contrastare i microbi nell'acqua
Acidi aloacetici (µg/L)	N/A	60	ND	N/A	2018	NO	Sottoprodotto della disinfezione dell'acqua potabile
Trihalometani totali (µg/L)	N/A	30	ND	N/A	2018	NO	Sottoprodotto della clorurazione dell'acqua potabile
Componenti microbiologici							
Torbidità (NTU)	TT	N/A	0,65	0,0-2,6	2018	NO	Dilavamento del suolo
Coliformi totali	0	Più di un campione positive al mese	1	0-1 ¹	2018	NO ¹	Naturalmente presenti nell'ambiente
¹ È stato rilevato un campione positivo di coliformi totali nell'agosto del 2018 presso la Stazione navale di Informatica e telecomunicazioni (NCTS), Edificio 585. Le condotte di acqua potabile sono state meticolosamente risciacquate per ripristinare la qualità dell'acqua. Tutti i successivi campioni sono risultati negativi ai coliformi totali e al batterio di E. coli confermando che non vi erano rischi per la salute.							
Componenti radiologici							
Alfa totale (pCi/L)	N/A	15	0,51	N/A	2017	NO	Decomposizione di residui naturali o di
Beta totale (pCi/L)	N/A	50	1,1	N/A	2017	NO	Decomposizione di residui naturali o di
Piombo e rame							
Contaminanti	AL	90° percentile della vostra acqua	Data campionamento	Violazione	Fonte tipica		
Piombo (µg/L)	15	1,7	2016	NO	Corrosione dell'impianto idraulico domestico; Erosione dei depositi naturali		
Rame (mg/L)	1,3	0,12	2016	NO	Corrosione dell'impianto idraulico domestico; Erosione dei depositi naturali		

**BASE AERONAVALE USA SIGONELLA
NAS II
RELAZIONE PER GLI UTENTI SULLA SICUREZZA
DELL'ACQUA POTABILE
ANNO 2018**

Tabella 3. Descrizioni unità di misura	
Termine	Definizione
mg/L	Milligrammi per litro (mg/L) o parti per milione
µg/L	Microgrammi per litro (µg/L) o parti per miliardo
NTU	Nephelometric Turbidity Units - Unità di torbidità nefelometriche
pCi/L	PicoCurie per litro (misura della radioattività)
µS/cm	MicroSiemens per centimetro

Tabella 4. Definizioni importanti relative all'acqua potabile	
Termine	Definizione
MCLG	Maximum Contaminant Level Goal - Obiettivo livello massimo contaminante: Il livello di un agente contaminante nell'acqua potabile sotto il quale non ci sono rischi per la salute. Gli MCLG includono un margine di sicurezza.
MCL	Maximum Contaminant Level - Livello massimo di contaminante: Il più alto livello di un contaminante consentito nell'acqua potabile. Gli MCL sono fissati il più vicino possibile agli MCLG, grazie alle migliori tecnologie di trattamento disponibili.
TT	Tecnica di trattamento: Processo obbligatorio per ridurre il livello di un contaminante nell'acqua potabile.
AL	Action Level – Livello di azione: Concentrazione di un contaminante che, se in eccesso, richiede l'avvio di un trattamento o di altre procedure obbligatorie.
Varianti ed eccezioni	Permesso dell'EPA di non rispettare un MCL o di non svolgere un trattamento a certe condizioni.
MRDLG	Maximum residual disinfection level goal - Obiettivo livello disinfettante residuo massimo. Livello di disinfettante di acqua potabile sotto cui non ci sono rischi per la salute. Non esprime i benefici dell'uso dei disinfettanti per contrastare i contaminanti microbici.
MRDL	Maximum residual disinfectant level - Livello disinfettante residuo massimo. Il più alto livello di disinfettante consentito nell'acqua potabile. Esistono prove convincenti del fatto che l'aggiunta di un disinfettante è necessaria a contrastare i contaminanti microbici.
ND	Not Detected - Non individuato. Al di sotto del PQL
N/A	Non applicabile
PQL	Practical Quantitation Limit - Limite quantitativo reale. Il limite più basso a cui un contaminante può essere individuato con certezza.
µS/cm	Microsiemens per centimetro

Monitoraggio delle violazioni

Questo paragrafo riguarda le notifiche di livello 3 secondo le direttive EPA. Sebbene non abbiano alcun impatto sulla salute umana, le notifiche di livello 3 sono obbligatorie in base a quanto stabilito dall'EPA (Vedi tabella 1).

Nel 2018 ci è stato richiesto di analizzare dieci campioni come controllo di routine per l'ammonio presso la base di NAS II durante tutto l'anno. Nove dei dieci campioni prelevati sono stati analizzati con successo e i risultati

**BASE AERONAVALE USA SIGONELLA
NAS II
RELAZIONE PER GLI UTENTI SULLA SICUREZZA
DELL'ACQUA POTABILE
ANNO 2018**

relativi ai valori di ammonio sono tutti al di sotto del livello massimo di contaminanti (MCL). Un campione è scaduto a causa di ritardi di spedizione.

Come richiesto dall'FGS, NAS Sigonella monitora anche il sapore dell'acqua potabile. Tuttavia, a livello locale non esiste un laboratorio accreditato per la misurazione di tale parametro. Al fine di soddisfare tale requisito di controllo, abbiamo recentemente istituito un laboratorio in loco all'interno della base aeronavale di Sigonella, che ha ottenuto con successo la certificazione per la misurazione del sapore e di altri parametri di conformità.

Attualmente a livello locale non esistono laboratori accreditati e autorizzati in grado di rilevare i livelli massimi di contaminante (MCL) estremamente bassi che noi stabiliamo come valori soglia per 14 sostanze chimiche organiche. Questi composti sono Diquat, Endothall, e Glifosato (ciascuno dei quali è classificato come erbicida); Aldicarb, Aldicarb-sulfone, Aldicarb-sulfossido, Aldrin, Clordano, Dieldrin, Eptacloro, Oxamil, e Toxafene (ciascuno dei quali è classificato come pesticida); Benzo[a]pirene (un composto organico prodotto dalla fuoriuscita di acqua dal rivestimento dei serbatoi); e Policlorobifenili (contaminanti generati da discariche o dallo scarico di rifiuti chimici).

Campioni dei suddetti composti organici sono stati analizzati in un laboratorio che non è idoneo a rilevare i livelli estremamente bassi che stiamo cercando. Sebbene il laboratorio non abbia rilevato livelli eccessivi di contaminanti, tecnicamente non possiamo essere sicuri che l'MCL non sia stato violato. Stiamo lavorando con la catena di comando al fine di individuare un laboratorio in grado di soddisfare i requisiti di monitoraggio richiesti per questi parametri.

Contatti

Per maggiori informazioni sulla presente relazione o sui processi relativi all'acqua potabile, è possibile contattare la Commissione per la qualità dell'acqua della Base Aeronavale di Sigonella al numero 095.86.7220, oppure il direttore del programma per l'acqua potabile, Victor Gonzalez, inviando una mail all'indirizzo: victor.gonzalez@eu.navy.mil. È altresì possibile contattare il Direttore del Programma Ambientale della Base NAS Sigonella, Crystal St. Clair Canaii, utilizzando la seguente email, Crystal.ST.Clair-Can@eu.navy.mil oppure chiamando il numero 095-86-2725.